

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

UN. LIBRARY

UN/CA COLLECTION

**STATEMENT of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or
filed and recorded
with the Secretariat during
September 1957

**RELEVÉ des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou
classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de septembre 1957

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat	3
PART I Treaties and international agreements registered: Nos. 3989 to 4005	5
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered	10

TABLE DES MATIERES

	Page
Note du Secrétariat	3
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 3989 à 4005	5
ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés	10

NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97(I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to con-

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pra-

sult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgment by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

tique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a adopté comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d' "accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

Treaties and international agreements registered
during the month of September 1957

Nos. 3989 to 4005

No. 3989 NETHERLANDS AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning extradition. The Hague, 1 December 1956.

Came into force on 1 December 1956 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes supplementary to the above-mentioned Agreement. The Hague, 14 and 27 May 1957.

Official texts: Dutch and German.

Registered by the Netherlands on 3 September 1957.

No. 3990 BELGIUM AND YUGOSLAVIA:

Cultural agreement. Signed at Brussels, on 5 February 1957.

Came into force on 3 August 1957, in accordance with article 12, the exchange of the instruments of ratification having taken place at Brussels on 19 July 1957. Is not applicable to the Territories of the Belgian Congo and Ruanda-Urundi.

Official text: French.

Registered by Belgium on 3 September 1957.

No. 3991 NETHERLANDS AND ISRAEL:

Agreement for the extradition of criminals. Signed at The Hague, on 18 December 1956.

Came into force on 18 January 1957, one month after the signature, in accordance with article XXII.

Official texts: Dutch, Hebrew and English.

Registered by the Netherlands on 6 September 1957.

No. 3992 ARGENTINA, AUSTRIA, BELGIUM, BOLIVIA, BURMA, ETC.:

Final Act of the United Nations Conference on Customs Formalities for the Temporary Importation of Private Road Motor Vehicles and for Tourism. Signed at the Headquarters of the United Nations, New York, on 4 June 1954.

Convention concerning customs facilities for touring. Done at New York, on 4 June 1954.

In accordance with article 16 (1), the Convention came into force on 11 September 1957, the ninetieth day following the date of deposit of the fifteenth instrument of ratification or accession, in respect of the following States on behalf of which the instruments of ratification or accession (a) were deposited on the dates indicated:

Austria	30 March 1956
Belgium	21 February 1955

(Also applicable, with reservations,* to the Territory of the Belgian Congo and to the Trust Territory of Ruanda-Urundi)

PARTIE I

Traité et accords internationaux enregistrés
pendant le mois de septembre 1957

Nos 3989 à 4005

No 3989 PAYS-BAS ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'extradition. La Haye, 1er décembre 1956.

Entré en vigueur le 1er décembre 1956 par l'échange desdites notes.

Echange de notes supplémentaires à l'Accord susmentionné. La Haye, 14 et 27 mai 1957.

Textes officiels néerlandais et allemand.

Enregistrés par les Pays-Bas le 3 septembre 1957.

No 3990 BELGIQUE ET YUGOSLAVIE :

Accord culturel. Signé à Bruxelles, le 5 février 1957.

Entré en vigueur le 3 août 1957, conformément à l'article 12, l'échange des instruments de ratification ayant eu lieu à Bruxelles le 19 juillet 1957. Cet Accord n'est pas applicable aux territoires du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

Texte officiel français.

Enregistré par la Belgique le 3 septembre 1957.

No 3991 PAYS-BAS ET ISRAEL :

Accord relatif à l'extradition des délinquants. Signé à La Haye, le 18 décembre 1956.

Entré en vigueur le 18 janvier 1957, un mois après la signature, conformément à l'article XXII.

Textes officiels néerlandais, hébreu et anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 6 septembre 1957.

No 3992 ARGENTINE, AUTRICHE, BELGIQUE, BIRMANIE, BOLIVIE, ETC. :

Acte final de la Conférence des Nations Unies sur les formalités douanières concernant l'importation temporaire des véhicules de tourisme et le tourisme. Signé au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New-York, le 4 juin 1954.

Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme. Conclue à New-York, le 4 juin 1954.

Conformément au paragraphe 1 de l'article 16, la Convention est entrée en vigueur le 11 septembre 1957, le quatre-vingt-dixième jour après la date du dépôt du quinzième instrument de ratification ou d'adhésion à l'égard des Etats énumérés ci-dessus, au nom desquels les instruments de ratification ou d'adhésion (a) ont été déposés aux dates indiquées :

Autriche	30 mars 1956
Belgique	21 février 1955

(Egalement applicable, avec réserves,* au territoire du Congo belge et au Territoire sous tutelle du Ruanda-Urundi)

*These reservations were accepted in accordance with the provisions of article 20 of the Convention.

*Ces réserves ont été acceptées conformément aux dispositions de l'article 20 de la Convention.

Cambodia	29 November 1955
Canada (a)	1 June 1955
Ceylon	28 November 1955
Denmark (a)	13 October 1955
(Subject to a reservation*)	
Egypt	4 April 1957
(Subject to the reservation recorded in the Final Act of the Conference)	
Japan	7 September 1955
Luxembourg	21 November 1956
Mexico	13 June 1957
Sweden	11 June 1957
(Subject to the reservation recorded in the Final Act)	
Switzerland	23 May 1956
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	27 February 1956
United States of America	25 July 1956
(Extending to the Territories of Alaska, Hawaii, Puerto Rico and the Virgin Islands)	
Viet-Nam (a)	31 January 1956

In addition the instrument of accession by Israel was deposited on 1 August 1957, to take effect on 30 October 1957.

Additional Protocol to the Convention concerning customs facilities for touring, relating to the importation of tourist publicity documents and material. Done at New York, on 4 June 1954.

In accordance with article 10, the Protocol came into force on 28 June 1956, the ninetieth day following the date of deposit of the fifth instrument of ratification or accession, and subsequently, for each State ratifying or acceding after the date of deposit of the fifth instrument of ratification or accession, on the ninetieth day following the date of deposit by such State of its instrument of ratification or accession.

Following is the list of ratifications and accessions (a) indicating the dates of deposit and of entry into force of the Protocol:

State	Date of deposit	Date of entry into force
Belgium (Also applicable to the Territory of Belgian Congo and to the Trust Territory of Ruanda-Urundi)	21 February 1955	28 June 1956
Japan	7 September 1955	28 June 1956
Denmark (a)	13 October 1955	28 June 1956
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (Subject to the reservation recorded in the Final Act)	27 February 1955	28 June 1956
Austria	30 March 1956	28 June 1956
Switzerland	30 May 1956	21 August 1956
Luxembourg	21 November 1956	19 February 1957
India (a)	15 February 1957	16 May 1957
Egypt	4 April 1957	3 July 1957
Sweden	11 June 1957	9 September 1957
Mexico	13 June 1957	11 September 1957
Israel (a)	1 August 1957	30 October 1957

Extension of the Additional Protocol to the following territories was notified by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 7 August 1957 (to take effect on 5 November 1957):

Cambodge	29 novembre 1955
Canada (a)	1er juin 1955
Ceylan	28 novembre 1955
Danemark (a)	13 octobre 1955
(Avec une réserve)*	
Egypte	4 avril 1957
(Avec la réserve consignée dans l'Acte final de la Conférence)	
Etats-Unis d'Amérique	25 juillet 1956
(Egalement applicable aux territoires de l'Alaska, des îles Hawaii, de Porto-Rico et des îles Vierges)	
Japon	7 septembre 1955
Luxembourg	21 novembre 1956
Mexique	13 juin 1957
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	27 février 1956
Suède	11 juin 1957
(Avec la réserve consignée dans l'Acte final)	
Suisse	23 mai 1956
Viet-Nam (a)	31 janvier 1956

En outre, l'instrument d'adhésion d'Israël a été déposé le 1er août 1957, pour prendre effet le 30 octobre 1957.

Protocole additionnel à la Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique. Conclu à New-York, le 4 juin 1954.

Conformément à l'article 10, le Protocole est entré en vigueur le 28 juin 1956, le quatre-vingt-dixième jour après la date du dépôt du cinquième instrument de ratification ou d'adhésion et, par la suite, pour chaque Etat ayant ratifié ou adhéré après la date du dépôt du cinquième instrument de ratification ou d'adhésion, le quatre-vingt-dixième jour après la date du dépôt par ledit Etat de son instrument de ratification ou d'adhésion.

Liste des ratifications et adhésions (a) indiquant la date de dépôt des instruments et la date d'entrée en vigueur du Protocole :

Etats	Date de dépôt	Date d'entrée en vigueur
Belgique (Egalement applicable au territoire du Congo belge et au Territoire sous tutelle du Ruanda-Urundi)	21 février 1955	28 juin 1956
Japon	7 septembre 1955	28 juin 1956
Danemark (a)	13 octobre 1955	28 juin 1956
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Avec la réserve consignée dans l'Acte final)	27 février 1955	28 juin 1956
Autriche	30 mars 1956	28 juin 1956
Suisse	30 mai 1956	21 août 1956
Luxembourg	21 novembre 1956	19 février 1957
Inde (a)	15 février 1957	16 mai 1957
Egypte	4 avril 1957	3 juillet 1957
Suède	11 juin 1957	9 septembre 1957
Mexique	13 juin 1957	11 septembre 1957
Israël (a)	1er août 1957	30 octobre 1957

L'application du Protocole additionnel aux territoires ci-après a été notifiée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, le 7 août 1957 (pour prendre effet le 5 novembre 1957) :

*These reservations were accepted in accordance with the provisions of article 20 of the Convention.

*Ces réserves ont été acceptées conformément aux dispositions de l'article 20 de la Convention.

North Borneo, Cyprus, Jamaica, Federation of Malaya, Malta, Seychelles, Sierra Leone, Singapore, Somaliland Protectorate, Tonga, Zanzibar.

Official texts: English, French and Spanish.

Registered ex officio on 11 September 1957.

Bornéo du Nord, Chypre, Jamaïque, Fédération de Malaisie, Malte, Seychelles, Sierra Leone, Singapour, Protectorat de Somalie, Tonga, Zanzibar.

Textes officiels anglais, français et espagnol.

Enregistrés d'office le 11 septembre 1957.

No. 3993 INDIA AND POLAND:

Telecommunications Agreement. Signed at New Delhi, on 29 September 1956.

Came into force on 29 October 1956, one month after the date of signature, in accordance with article IX.

Official texts: Hindi, Polish and English.

Registered by India on 13 September 1957.

No 3993 INDE ET POLOGNE :

Accord relatif aux télécommunications. Signé à New-Delhi, le 29 septembre 1956.

Entré en vigueur le 29 octobre 1956, un mois après la date de la signature, conformément à l'article IX.

Textes officiels hindi, polonais et anglais.

Enregistré par l'Inde le 13 septembre 1957.

No. 3994 NETHERLANDS AND YUGOSLAVIA.

General convention on social insurance. Signed at Belgrade, on 1 June 1956.

Came into force on 1 April 1957, in accordance with article 42, the instruments of ratification having been exchanged at The Hague, on 5 March 1957.

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 14 September 1957.

No 3994 PAYS-BAS ET YOUGOSLAVIE :

Convention générale sur l'assurance sociale. Signée à Beograd, le 1er juin 1956.

Entrée en vigueur le 1er avril 1957, conformément à l'article 42, les instruments de ratification ayant été échangés à La Haye, le 5 mars 1957.

Texte officiel français.

Enregistrée par les Pays-Bas le 14 septembre 1957.

No. 3995 FEDERATION OF MALAYA:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Kuala Lumpur, 31 August 1957.

Presented to the Secretary-General of the United Nations on 17 September 1957. By resolution 1134 (XII) adopted by the General Assembly at its 678th plenary meeting, on 17 September 1957, the Federation of Malaya was admitted to membership in the United Nations.

Official text: English.

Registered ex officio on 17 September 1957.

No 3995 FEDERATION DE MALAISIE :

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Kuala Lumpur, 31 août 1957.

Présentée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 17 septembre 1957. En vertu de la résolution 1134 (XII), adoptée par l'Assemblée générale à sa 678ème séance plénière, le 17 septembre 1957, la Fédération de Malaisie a été admise comme Membre de l'Organisation des Nations Unies.

Texte officiel anglais.

Enregistrée d'office le 17 septembre 1957.

No. 3996 FINLAND AND SWITZERLAND:

Agreement (with Final Protocol) for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and property. Signed at Bern, on 27 December 1956.

Came into force on 31 May 1957, upon the exchange of the instruments of ratification at Helsinki, in accordance with article 13.

Official texts: Finnish and German.

Registered by Finland on 17 September 1957.

No 3996 FINLANDE ET SUISSE :

Convention (avec Protocole final) tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts fonciers. Signée à Berne le 27 décembre 1956.

Entrée en vigueur le 31 mai 1957, dès l'échange des instruments de ratification à Helsinki, conformément à l'article 13.

Textes officiels finnois et allemand.

Enregistrée par la Finlande le 17 septembre 1957.

No. 3997 FINLAND AND SWITZERLAND:

Agreement (with Final Protocol) for the avoidance of double taxation with respect to inheritance taxes. Signed at Bern, on 27 December 1956.

Came into force on 31 May 1957, on the date of the exchange of the instruments of ratification at Helsinki, in accordance with article 7.

Official texts: Finnish and German.

Registered by Finland on 17 September 1957.

No 3997 FINLANDE ET SUISSE :

Convention (avec Protocole final) tendant à éviter la double imposition en matière de droits de succession. Signée à Berne, le 27 décembre 1956.

Entrée en vigueur le 31 mai 1957, date de l'échange des instruments de ratification à Helsinki, conformément à l'article 7.

Textes officiels finnois et allemand.

Enregistrée par la Finlande le 17 septembre 1957.

No. 3998 CAMBODIA:

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2 of the Statute of the International Court of Justice. Phnom-Penh, 9 September 1957.

Deposited with the Secretary-General of the United Nations on 19 September 1957.

Official text: French.

Registered ex officio on 19 September 1957.

No. 3999 THAILAND AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Exchange of notes constituting an agreement on the exemption from import duties of all kinds of equipments, materials and livestock supplied to Thailand by the United Kingdom and likewise those supplied to the United Kingdom by Thailand under the Technical Cooperation Scheme of the Colombo Plan. Bangkok, 28 April and 25 July 1957.

Came into force on 25 July 1957 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Thailand on 24 September 1957.

No. 4000 THAILAND AND BURMA:

Treaty of friendship. Signed at Bangkok, on 15 October 1956.

Came into force on 28 May 1957, the date of the exchange of the instruments of ratification at Rangoon, in accordance with article VIII.

Official texts: Thai, Burmese and English.

Registered by Thailand on 27 September 1957.

No. 4001 UNITED STATES OF AMERICA AND SPAIN:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Madrid, on 23 October 1956.

Came into force on 23 October 1956, upon signature, with article VI.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 28 September 1957.

No. 4002 UNITED STATES OF AMERICA AND YUGOSLAVIA:

Agricultural Commodities Agreement. Signed at Belgrade, on 3 November 1956.

Came into force on 3 November 1956, upon signature, in accordance with article VI.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 23 and 24 January 1957.

Came into force on 24 January 1957 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 28 September 1957.

No 3998 CAMBODGE :

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'article 36 du Statut de la Cour. Phnom-Penh, 9 septembre 1957.

Déposée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, le 19 septembre 1957.

Texte officiel français.

Enregistrée d'office le 19 septembre 1957.

No 3999 THAILANDE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'exonération des droits d'importation sur l'équipement, le matériel et les animaux sur pied de toute espèce fournis par le Royaume-Uni à la Thaïlande et, réciproquement sur ceux fournis par la Thaïlande au Royaume-Uni au titre du programme de coopération technique du plan de Colombo. Bangkok, 28 avril et 25 juillet 1957.

Entré en vigueur le 25 juillet 1957 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Thaïlande le 24 septembre 1957.

No 4000 THAILANDE ET BIRMANIE :

Traité d'amitié. Signé à Bangkok, le 15 octobre 1956.

Entré en vigueur le 28 mai 1957, date de l'échange des instruments de ratification à Rangoon, conformément à l'article VIII.

Textes officiels thai, birman et anglais.

Enregistré par la Thaïlande le 27 septembre 1957.

No 4001 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ESPAGNE :

Accord relatif aux produits agricoles conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à aider le commerce des produits agricoles. Signé à Madrid, le 23 octobre 1956.

Entré en vigueur le 23 octobre 1956, dès la signature, conformément à l'article VI.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 28 septembre 1957.

No 4002 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET YUGOSLAVIE :

Accord relatif aux produits agricoles. Signé à Belgrade le 3 novembre 1956.

Entré en vigueur le 3 novembre 1956, dès la signature, conformément à l'article VI.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 23 et 24 janvier 1957.

Entré en vigueur le 24 janvier 1957 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 28 septembre 1957.

No. 4003 UNITED STATES OF AMERICA AND PORTUGAL:

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement relating to the loan of vessels to Portugal. Lisbon, 7 November 1956.

Came into force on 7 November 1956 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 28 September 1957.

No 4003 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PORTUGAL :

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif au prêt de navires au Portugal. Lisbonne, 7 novembre 1956.

Entré en vigueur le 7 novembre 1956 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 28 septembre 1957.

No. 4004 UNITED STATES OF AMERICA AND ARGENTINA:

Agreement for financing certain educational exchange programs. Signed at Buenos Aires, on 5 November 1956.

Came into force on 5 November 1956, upon signature, in accordance with article 11.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 28 September 1957.

No 4004 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ARGENTINE :

Accord relatif au financement de certains programmes d'échanges en matière d'enseignement. Signé à Buenos Aires, le 5 novembre 1956.

Entré en vigueur le 5 novembre 1956, dès la signature, conformément à l'article 11.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 28 septembre 1957.

No. 4005 HONDURAS AND NICARAGUA:

Agreement (with related documents) for submitting to the International Court of Justice their differences with respect to the Award of His Majesty the King of Spain of 23 December 1906. Signed at Tegucigalpa and at Managua on 21 and 22 June 1957, respectively.

Came into force on 22 June 1957 by signature.

Agreement (with annexes A and B) on the procedure for submitting to the International Court of Justice their differences with respect to the Award of His Majesty the King of Spain of 23 December 1906. Signed at Washington, on 21 July 1957.

Came into force on 21 July 1957 by signature.

Official text: Spanish.

Registered by Honduras on 28 September 1957.

No 4005 HONDURAS ET NICARAGUA :

Accord (avec documents connexes) en vue de soumettre à la Cour internationale de Justice leur différend relatif à la sentence arbitrale rendue par Sa Majesté le Roi d'Espagne, le 23 décembre 1906. Signé à Tegucigalpa et à Managua les 21 et 22 juin 1957, respectivement.

Entré en vigueur le 22 juin 1957 par signature.

Accord (avec annexes A et B) sur la procédure à suivre pour soumettre à la Cour internationale de Justice le différend relatif à la sentence arbitrale rendue par Sa Majesté le Roi d'Espagne, le 23 décembre 1906. Signé à Washington, le 21 juillet 1957.

Entré en vigueur le 21 juillet 1957 par signature.

Texte officiel espagnol.

Enregistrés par le Honduras le 28 septembre 1957.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered

No. 1963 International Plant Protection Convention. Done at Rome, on 6 December 1951; and Plant Protection Agreement for South-East Asia and Pacific Region. Done at Rome, on 27 February 1956.

Adherence

Instruments deposited with the Director General of the Food and Agricultural Organization of the United Nations on:

20 August 1957

France

Certified statements were registered by the Food and Agricultural Organization of the United Nations on 3 September 1957.

No. 1610 Protocol for extending the Period of Validity of the Convention on Declaration of Death of Missing Persons. Done at New York on 16 January 1957.

Accession

Instrument deposited on:

9 September 1957

China

No. 2861 Slavery Convention, signed at Geneva on 25 September 1926 and amended by the Protocol opened for signature or acceptance at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 December 1953

By a communication received on 9 September 1957, the Government of the Sudan declared that it recognizes itself bound by the above-mentioned Convention, as amended.

No. 3010 International Convention to Facilitate the Importation of Commercial Samples and Advertising Material. Done at Geneva, on 7 November 1952.

Ratification and Accession (a)

Instruments deposited on:

9 September 1957

Luxembourg (a)

(to take effect on 9 October 1957)

17 September 1957

United States of America

(the Convention shall apply to all possessions of the United States except American Samoa, Guam, Kingman Reef, Johnston Island, Midway Islands, the Virgin Islands and Wake Islands; to take effect on 17 October 1957).

No. 3822 Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery. Done at the European Office of the United Nations at Geneva, on 7 September 1956.

Ratification and Accessions (a)

Instruments deposited on:

9 September 1957

Laos (a)

Sudan

27 September 1957

Hashemite Kingdom of Jordan (a)

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés

No 1963 Convention internationale pour la protection des végétaux. Conclue à Rome, le 6 décembre 1951; et Accord pour la protection des végétaux dans l'Asie du Sud-Est et la région du Pacifique. Conclu à Rome, le 27 février 1956.

Adhésion

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

20 août 1957

France

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 3 septembre 1957.

No 1610 Protocole portant prolongation de la validité de la Convention concernant la déclaration de décès de personnes disparues. Fait à New-York, le 16 janvier 1957.

Adhésion

Instrument déposé le :

9 septembre 1957

Chine

No 2861 Convention relative à l'esclavage, signée à Genève le 25 septembre 1926 et modifiée par le protocole ouvert à la signature ou à l'acceptation au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New-York, le 7 décembre 1953.

Dans une communication reçue le 9 septembre 1957, le Gouvernement du Soudan se déclare lié par la Convention susmentionnée, telle qu'elle a été modifiée.

No 3010 Convention internationale pour faciliter l'importation des échantillons commerciaux et du matériel publicitaire. Conclue à Genève, le 7 novembre 1952.

Ratification et adhésion (a)

Instruments déposés les :

9 septembre 1957

Luxembourg (a)

(pour prendre effet le 9 octobre 1957)

17 septembre 1957

Etats-Unis d'Amérique

(La Convention sera applicable à toutes les possessions des Etats-Unis d'Amérique excepté le Samoa américain, Guam, le Récif Kingman, l'île Johnston, les îles Midway, les îles Vierges et les îles Wake; pour prendre effet le 17 octobre 1957).

No 3822 Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Conclue à l'Office européen des Nations Unies, à Genève, le 7 septembre 1956.

Ratification et adhésions (a)

Instruments déposés le :

9 septembre 1957

Laos (a)

Soudan

27 septembre 1957

Royaume Hachémite de Jordanie (a)

Extension of the application of the Convention to certain non-metropolitan territories for whose international relations the Government of the United Kingdom are responsible.

Notification received on:

6 September 1957

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947.

Revised Annex VII. Adopted by the Tenth World Health Assembly.

Acceptance

Notification received on:

11 September 1957

Norway

30 September 1957

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Ratifications and declarations by the States listed below regarding the following sixteen Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 591 Convention (No. 8) concerning unemployment indemnity in case of loss or foundering of the ship, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its second session, Genoa, 9 July 1920, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

5 August 1957

Declaration by the Netherlands accepting the obligations of the Convention, without modification, on behalf of the Netherlands Antilles.

No. 592 Convention (No. 9) for establishing facilities for finding employment for seamen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its second session, Genoa, 10 July 1920, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

5 August 1957

Declaration by the Netherlands stating that the Convention is applicable, without modification, to the Netherlands Antilles

5 August 1957

Declaration by the Netherlands stating that the Convention cannot yet be accepted on behalf of Surinam.

No. 594 Convention (No. 11) concerning the rights of association and combination of agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

5 August 1957

Declaration by the Netherlands accepting the obligations of the Convention, without modification, on behalf of Surinam.

No. 596 Convention (No. 13) concerning the use of white lead in painting, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 19 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

5 August 1957

Declaration by the Netherlands (as above under No. 594).

Extension du domaine d'application de la Convention à certains territoires non métropolitains dont le Gouvernement du Royaume-Uni assure les relations internationales.

Notification reçue le :

6 septembre 1957

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies, le 21 novembre 1947.

Annexe VII révisée. Adoptée par la Dixième Assemblée mondiale de la Santé.

Acceptation

Notification reçue le :

11 septembre 1957

Norvège

30 septembre 1957

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Les ratifications et déclarations des Etats énumérés ci-dessous, qui concernent les seize conventions suivantes, ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées :

No 591 Convention (No 8) concernant l'indemnité de chômage en cas de perte par naufrage, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa deuxième session, Gênes, 9 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

5 août 1957

Déclaration des Pays-Bas acceptant pour les Antilles néerlandaises les obligations de la Convention, sans modification.

No 592 Convention (No 9) concernant le placement des marins, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa deuxième session, Gênes, 10 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

5 août 1957

Déclaration des Pays-Bas indiquant que la Convention est applicable sans modification aux Antilles néerlandaises.

5 août 1957

Déclaration des Pays-Bas indiquant que la Convention ne peut pas encore être acceptée au nom de Surinam.

No 594 Convention (No 11) concernant les droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

5 août 1957

Déclaration des Pays-Bas acceptant pour le Surinam les obligations de la Convention, sans modification.

No 596 Convention (No 13) concernant l'emploi de la céruse dans la peinture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 19 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

5 août 1957

Déclaration des Pays-Bas (comme ci-dessus au No 594).

No. 598 Convention (No. 15) fixing the minimum age for the admission of young persons to employment as trimmers or stokers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

5 August 1957

Declaration by the Netherlands stating that the Convention cannot as yet be accepted on behalf of Surinam.

No. 600 Convention (No. 17) concerning workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference on the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 10 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

5 August 1957

Declaration by the Netherlands (as above under No. 591).

No. 605 Convention (No. 22) concerning Seamen's articles of agreement, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its ninth session, Geneva, 24 June 1926, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

5 August 1957

Declaration by the Netherlands (as above under No. 591).

No. 606 Convention (No. 23) concerning the repatriation of seamen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its ninth session, Geneva, 23 June 1926, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

5 August 1957

Two declarations by the Netherlands (as above under No. 592).

No. 610 Convention (No. 27) concerning the marking of the weight on heavy packages transported by vessels, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twelfth session, Geneva, 21 June 1929, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

5 August 1957

Declaration by the Netherlands (as above under No. 594).

No. 615 Convention (No. 33) concerning the age for admission of children to non-industrial employment, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixteenth session, Geneva, 30 April 1932, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

5 August 1957

Declaration by the Netherlands (as above under No. 591).

No. 627 Convention (No. 45) concerning the employment of women on underground work in mines of all kinds, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its nineteenth session, Geneva, 21 June 1935, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

5 August 1957

Two declarations by the Netherlands (as above under No. 592).

12 August 1957

Ratification by the Dominican Republic
(To take effect on 12 August 1958)

No 598 Convention (No 15) fixant l'âge minimum d'admission des jeunes gens au travail en qualité de soutiers ou chauffeurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

5 août 1957

Déclaration des Pays-Bas indiquant que la Convention ne peut pas encore être acceptée au nom de Surinam.

No 600 Convention (No 17) concernant la réparation des accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail à sa septième session, Genève, 10 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

5 août 1957

Déclaration des Pays-Bas (comme ci-dessus au No 591).

No 605 Convention (No 22) concernant le contrat d'engagement des marins, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa neuvième session, Genève, 24 juin 1926, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

5 août 1957

Déclaration des Pays-Bas (comme ci-dessus au No 591).

No 606 Convention (No 23) concernant le rapatriement des marins, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa neuvième session, Genève, 23 juin 1926, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

5 août 1957

Deux déclarations des Pays-Bas (comme ci-dessus au No 592).

No 610 Convention (No 27) concernant l'indication du poids sur les gros colis transportés par bateau, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa douzième session, Genève, 21 juin 1929, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

5 août 1957

Déclaration des Pays-Bas (comme ci-dessus au No 594).

No 615 Convention (No 33) concernant l'âge d'admission des enfants aux travaux non industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa seizième session, Genève, 30 avril 1932, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

5 août 1957

Déclaration des Pays-Bas (comme ci-dessus au No 591).

No 627 Convention (No 45) concernant l'emploi des femmes aux travaux souterrains dans les mines de toutes catégories, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail à sa dix-neuvième session, Genève 21 juin 1935, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

5 août 1957

Deux déclarations des Pays-Bas (comme ci-dessus au No 592).

12 août 1957

Ratification par la République Dominicaine
(pour prendre effet le 12 août 1958)

No. 635 Convention (No. 58) fixing the minimum age for the admission of children to employment at sea (revised 1936), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-second session, Geneva, 24 October 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

5 August 1957

Two declarations by the Netherlands (as above under No. 592).

No. 1239 Convention (No. 90) concerning the night work of young persons employed in industry (revised 1948). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 10 July 1948.

12 August 1957

Ratification by the Dominican Republic
(To take effect on 12 August 1958).

No. 2181 Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 29 June 1951.

20 August 1957

Declaration by Italy stating that the Convention cannot as yet be accepted on behalf of the Trust Territory of Somaliland.

No. 2624 Convention (No. 101) concerning holidays with pay in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 26 June 1952.

20 August 1957

Declaration by Italy (as above under No. 2181).

No. 2838 Convention (No. 102) concerning minimum standards of social security, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 28 June 1952.

20 August 1957

Declaration by Italy (as above under No. 2181).

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 11 September 1957.

No. 2613 Convention on the Political Rights of Women.
Done at New York, on 31 March 1953.

Ratification

Instrument deposited on:

12 September 1957

Philippines

(To take effect on 11 December 1957)

In accordance with Article VII, the Convention is not in force as between the Philippines and Albania and Romania, the Philippines having notified the Secretary-General that it does not accept the reservations made by the said States.

No. 3992 Convention concerning customs facilities for touring; and

Additional Protocol to the above-mentioned Convention, relating to the importation of tourist publicity documents and material. Both done at New York, on 4 June 1954.

No 635 Convention (No 58) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime (révisée en 1936), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-deuxième session, Genève, 24 octobre 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

5 août 1957

Deux déclarations des Pays-Bas (comme ci-dessus au No 592).

No 1239 Convention (No 90) concernant le travail de nuit des enfants dans l'industrie (révisée en 1948). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 10 juillet 1949.

12 août 1957

Ratification par la République Dominicaine
(pour prendre effet le 12 août 1958).

No 2181 Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'oeuvre masculine et la main-d'oeuvre féminine pour un travail de valeur égale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 29 juin 1951.

20 août 1957

Déclaration de l'Italie indiquant que la Convention ne peut pas encore être acceptée au nom du Territoire sous tutelle de Somalie.

No 2624 Convention (No 101) concernant les congés payés dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 26 juin 1952.

20 août 1957

Déclaration de l'Italie (comme ci-dessus au No 2181).

No 2838 Convention (No 102) concernant les normes minimums de la sécurité sociale, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 28 juin 1952.

20 août 1957

Déclaration de l'Italie (comme ci-dessus au No 2181).

Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 11 septembre 1957.

No 2613 Convention sur les droits politiques de la femme.
Conclue à New-York, le 31 mars 1953.

Ratification

Instrument déposé le :

12 septembre 1957

Philippines

(pour prendre effet le 11 décembre 1957).

Conformément à l'article VII, la Convention n'est pas en vigueur entre les Philippines, d'une part, et l'Albanie et la Roumanie, d'autre part, les Philippines ayant notifié au Secrétaire général qu'elles n'acceptent pas les réserves formulées par lesdits Etats.

No 3992 Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme; et

Protocole additionnel à la Convention susmentionnée, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique. Conclue à New-York, le 4 juin 1954.

Ratification and accessions (a)

Instruments deposited on:

16 September 1957

Federal Republic of Germany

Including Land Berlin

(To take effect on 15 December 1957)

25 September 1957

Morocco (a)

(To take effect on 24 December 1957)

Ratification et adhésion (a)

Instruments déposés le :

16 septembre 1957

République fédérale d'Allemagne

Y compris le Land de Berlin

(pour prendre effet le 15 décembre 1957).

25 septembre 1957

Maroc (a)

(pour prendre effet le 24 décembre 1957).

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade

Protocol of terms of accession of Japan to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 7 June 1955.

Entry into force for Italy

The signature ad referendum, affixed on behalf of Italy on 7 June 1955, was confirmed on 5 August 1957 as fully binding as from 7 June 1955.

Certified statement was registered by the Executive Secretary to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 18 September 1957.

No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

Protocole concernant les conditions d'accession du Japon à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Conclu à Genève, le 7 juin 1955.

Entré en vigueur pour l'Italie

La signature ad referendum apposée au nom de l'Italie le 7 juin 1955 a été confirmée le 5 août 1957 en ce sens qu'elle engage pleinement l'Italie à compter du 7 juin 1955.

La déclaration certifiée a été enregistrée le 18 septembre 1957 par le Secrétaire exécutif des parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

**No. 1734 Agreement on the Importation of Educational, Scientific and Cultural Materials (with Protocol).
Opened for signature at Lake Success, New York, on 22 November 1950.**

Application to Land Berlin.

By a communication received on 25 September 1957, the Government of the Federal Republic of Germany notified the Secretary-General that the Agreement also applies to Land Berlin.

**No 1734 Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique ou culturel (avec Protocole).
Ouvert à la signature à Lake Success, New-York, le 22 novembre 1950.**

Application au Land de Berlin

Dans une communication reçue le 25 septembre 1957, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a notifié au Secrétaire général que l'Accord est également applicable au Land de Berlin.

No. 447 Exchange of notes constituting an agreement between Belgium and France to facilitate the movement of persons between the metropolitan territories of Belgium and France. Paris, 8 and 12 April 1949.

Exchange of notes constituting the fourth supplementary agreement cancelling application of the above-mentioned agreement to the Saar. Paris, 1 and 7 March 1957.

Came into force on 1 January 1957, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: French.

Registered by Belgium on 26 September 1957.

No 447 Echange de notes constituant un accord entre la Belgique et la France dans le but de faciliter la circulation des personnes entre les territoires métropolitains belge et français. Paris, 8 et 12 avril 1949.

Echange de notes constituant le quatrième accord complémentaire annulant l'application de l'Accord sus-mentionné à la Sarre. Paris, 1er et 7 mars 1957.

Entré en vigueur le 1er janvier 1957, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel français.

Enregistré par la Belgique le 26 septembre 1957.

No. 3533 Agreement between the United States of America and Peru for a co-operative employment service program. Signed at Lima, on 31 December 1954.

Supplemental Agreement for co-operative employment service program in Peru. Signed at Lima, on 29 October 1956.

Came into force on 29 October 1956 by signature.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 28 September 1957.

No 3533 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Pérou relatif à un programme de coopération dans le domaine du service de l'emploi. Signé à Lima, le 31 décembre 1954.

Accord additionnel relatif au programme de coopération dans le domaine du service de l'emploi au Pérou. Signé à Lima, le 29 octobre 1956.

Entré en vigueur le 29 octobre 1956 par signature.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 28 septembre 1957.

No. 3924 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Spain under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Madrid, on 5 March 1956.

No 3924 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Espagne relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à aider le commerce des produits agricoles. Signé à Madrid, le 5 mars 1956.

Surplus Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at La Toja, on 15 September 1956.

Came into force on 15 September 1956 by signature.

Surplus Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at La Toja, on 15 September 1956.

Came into force on 15 September 1956 by signature.

Exchange of notes constituting an agreement amending the Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, signed at Madrid, on 5 March 1956. Madrid, 20 and 28 September 1956.

Came into force on 28 September 1956 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 28 September 1957.

Accord relatif aux produits agricoles en surplus, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à aider le commerce des produits agricoles. Signé à La Toja, le 15 septembre 1956.

Entré en vigueur le 15 septembre 1956 par signature.

Accord relatif aux produits agricoles en surplus, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à aider le commerce des produits agricoles. Signé à La Toja, le 15 septembre 1956.

Entré en vigueur le 15 septembre 1956 par signature.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'accord relatif aux produits agricoles conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à aider le commerce des produits agricoles, signé à Madrid, le 5 mars 1956. Madrid, 20 et 28 septembre 1956.

Entré en vigueur le 28 septembre 1956 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 28 septembre 1957.